

Dialogue 19 Expressing likes -好きなものをいう-

ダイアログの和訳と解説

口語訳

Roles: Kei= K, Julie= J

At Kei's home.

Kei and Julie are talking over breakfast.

J: ①Ooo! ②*Natto!* ③I still can't get used to the smell.

K: ④But you've come to like Japanese food a lot.

J: ⑤That's true.

K: ⑥For example, now you like *nori*.

J: ⑦But first, it was weird eating black paper.

K: ⑧You also like *shirasu*, don't you?

J: ⑨Yes, but it was scary when I first saw these tiny eyes.

K: ⑩What's your favorite Japanese food?

J: ⑪Hmm... ⑫Maybe *yokan*. ⑬I love it!

K: ⑭Yuck! ⑮I hate Japanese sweets!

圭の家で。

圭とジュリーが朝食を食べながら話しています。

ジ：①うー！②なっとう！③まだそのにおいにはなじめないなあ。

ケ：④でもずいぶん日本食が好きになって来たじゃない。

ジ：⑤それはそうね。

ケ：⑥たとえば、今ではのりは好きでしょ。

ジ：⑦でも最初は黒い紙を食べるのは妙な感じだったわ。

ケ：⑧シラスも好きだよな？

ジ：⑨ええ、でも初めてこの小さい目玉を見たときは怖かったけど。

ケ：⑩一番好きな日本食は何かな？

ジ：⑪うーん。⑫ようかんかな。⑬大好きだもん！

ケ：⑭げえっ！⑮ぼくは日本の甘いものはだめなんだ！

Target Expressions -好きなものをいう-

- ☆ I like ~で自分の嗜好（～が好きです）を表現することができます。
大好きな気持ちを伝えたい時は I love ~とすることもできます。
～の部分には、人・物事などを置きます。
例) I like him. (私は彼が好きです。)
I like shirasu. (私はシラスが好きです。)

- ☆ 嫌いな気持ちを表す場合は "I don't like ~" (～が好きではない) や "I hate ~" (～が大嫌いだ) を使います。
例) I don't like him. (私は彼が好きではありません。)

- ☆ 相手の嗜好を尋ねる時は Do you like ~? (～は好き?) と言います。
また、「何が一番好き？」とお気に入りを探ねる時は "What do you like most?" や "What's your favorite ~?" を使います。



Kei's Advice

～なぜこう訳すの？

逐語訳

③ "get used to～": 「～に慣れる」 → 「～になじむ」

④ "a lot": 数量（「たくさんの」）だけでなく、程度の多さについても使えます。「とても、たいそう」 → 「ずいぶん」

④ "come to～": 「～するようになる」

⑧ "～, don't you?": 「～ですね」と相手に同意を求めたり、相手に問いかけて確認する時に使います。そこで「シラスも好きだよな？」となるわけです。

⑮ "hate": 「～が大嫌いである、～をひどく嫌う」という強い嫌悪を表します。「大嫌いです」 → 「だめなんだ!」

ジ: ①うー。②なっとう! ③私はまだその匂いに慣れることができません。

ケ: ④でも、君はとても日本の食べ物が好きになってきました。

ジ: ⑤それは本当です。

ケ: ⑥たとえば、今は君は海苔が好きです。

ジ: ⑦でも、最初は黒い紙を食べるのは奇妙な感じでした。

ケ: ⑧君はシラスも好きです、好きではないですか？

ジ: ⑨ええ、でも初めてこの小さい目玉を見たときは恐かったです。

ケ: ⑩君の一番好きな日本食は何ですか。

ジ: ⑪うーん。⑫たぶん羊羹です。⑬私は大好きです。

ケ: ⑭げえっ。⑮僕は日本の甘いお菓子は大好きです。

きらいなものを表す口語表現はいろいろあるよ。

ここでは納豆が苦手なジュリーが
"①Ooo!"、羊かんが嫌いな圭が
"⑭Yuck!"と言っているね。



Target Expressions

—好きなものをいう—